An II. Udin, Joibe 20 November 1884 Numar 47

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An *quatri francs*: 6 mes *doi francs*: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —.

AD

A. L. MASSIMO

reduce dalle patrie galere.

Gli elogi di un farabutto (più volte bollato dai Tribunali) all'indirizzo di un galantuomo, suonerebbero la costui condanna; i vituperi di quel farabutto non possono che altamente onorare il galantuomo.

Tanto in risposta alla Circolare 11 corrente firmata dal nominato A. L. Massimo.

Udine, 13 *Novembre* 1884

VINCENZO LUCCARDI

GALARIE DI FLOREAN

Il maldicènt

No lu cognoscês? Cui sa ce tantis voltis che lu vês ciatât fra i piis. Al ul jessi democratich, ma in veretat al è di dugg i partis e di dugg i colors. Cui lu diis maldicent, cui omp di spirt e cui l'un e l'altri. Ma di chestis qualitas nol ha che la prime. la qual naturâlmentri i serv a scuindi l'assolude mancianze de seconde.

Ecolo. Us al presenti.

Al è pizzul, magri, palid, scapigliat. Un lamp di maligne compiacenze i passe atraviars la muse sbarbatele. Sanson de leterature moderne, al bute fur discors e epitetos, al ciape su pseudonimos, al scombichere, al s-ciamazze, al stuzziche, al peste i piis, al provoche. Leon fur di pericul. umil cun cui i fevele ad alte vôs al fas des scusis umilissimis.

Al ha che istituzion che si dà tai istitus e tai liceos, superficial e ciacarone. Al ha il ciaf imbutit di nons ilustris e di titui importans di oparis e al fevele di leterature e dî art cun t'un *aplomb* invidiabil. Simpri in contradizion cui altris, e unmontis di voltis cun sè stess, al và orgoglios dal so savê, al sorîd cun arie di superioritat e di protezion des ciossis e des personis, e lis ideis i vegnin tal cerviell secônd il vint che ciapin lant a baronon. Al ha tajat lis primis paginis di unmong di volums e al s'imbarcie a leterât, a poete, al spude sentenzis a destre e sinistre. Dante al è un cretin e Mazzini nol è mai stat un leterât.

—

Don Marzio, cul so ingenuo ciacarâ a la buteghe di cafè, don Basilio, cul so ventisèl, lezèr, sutil, e puedin là a scuindisi tai zugatui di Norimberghe. Lui nol è un maldicent comun. Tajà i tabars e jè la ciosse plui antighe di chest mond.

Il nestri tipo al possed un lengàz senze creanze, senze pès, ne misure, un lengàz che no s'insinue, ma al sclope ta l'impuls da l'amor propri ofindût di poete mal comprendût, de sfrontatezze, de malignitat e de invidie.

Lui nol ha nance il sentiment dal pudor, o mior chell sens istintiv che plui o manco al assum lis aparenzis dal pudor, chell sens istintiv che dugg e han culì, il spizzighèt, il strozzin, l'agnul decadut, la femine di plazze.

Lui al disprezze dugg senze ecezion par esaltà, cumò cun modestis reticenzis, dopo sfaciatamentri, il propri *io*. Al disturbe la pâs di une famee, al fâs a bocons la riputazion di un individuo, al ingiurie un amì cun che stesse facilitat cu la qual e daressis un fulminant a cui che us al domandâs.

Al ha simpri l'arie di di: « E son dugg muss, jo sol o soi sapient — dugg bricons,

jo sol o soi furbo — dugg cunins, jo sol o soi coragios — dugg ciarlatans, jo sol o soi omp di caratar.

—

Il nestri maldicent nol ha un ver amì, une sincere simpatie. Il so mistir noll permèt di coltivant nissune. E il dì de prove al rivarà ance par lui, e alore, cun dutis lis sos protestis, lis sos ciarezzis, i inchins di chei che temin il dopli tai de so lenghe, al si ciatarà sol, isolat da dugg. E in chell dì, mitinsi denant al spieli, al dirà: Tu sol, amì miò, tu sol tu mi restis fedel. O puess di che un amì almanco lu hai . . . quantunce, a dile in confidenze, no mi fasi tropp onor. E a fuarze di ripetilu i crod. Puarèt!

—

Nol ha che fine arguzie cu la qual Voltaire al demolive i sbregotùz e Talleyrand al pestave i stupis, nè che selete satire dal toscan Giusti: il spirt dal nestri maldicent al è schifòs, al è un impast di stupidaginis, di impertinenzis, di vilanis, al è un spirt di birichin di plazze.

Tizio? Al è un muss cialzât e vistut, un stupit, un ciarlatan. — E no lu ha mai vidut e nance cognossût. Cajo? Al ha fàt i bèz in un mud misterios. Al ha une biele femine, e al è un omenùt che al sa a timp e lug salvà la panze pai fichs. — E Cajo al è scapul e al scombât de matine a la sere par meti d'acordo il gustà cu la cene. Sempronio? Al è un mascalzon. Al ha ciapat la lauree di dotor in lèz par cognossi a fons il mud e la maniere cu la qual si voi donge i articui dal Codiz Penal senze colai dentri. Al si vend par pôs sols e al preste falsis testimonianzis. — E Sempronio nol è nance insumiat di laureassi e nance di studià il mud di passà donge la galere senze cioli domicili.

Presentait Tizio al nestri maldicent. Lui cun dute premure i ofrìs la man, disingi cu la boce dute sorident e amabil: O soi ben fortunat di fa la cognossinze di une persone cussì stimade e di cussì grand inzen. — Presentaigi Cajo. No i saltarà al cuel, par rispetà lis convenienzis, ma al dirà: No jè une fortune che capiti dugg i diis di ve la relazion d'un omp onest come je. O speri che la nestre amicizie e deventarà des plui stretis. — Presentaigi Sempronio. I dirà cun importanze: Us cognosevi di fame prime che o vês l'onor di cognossius personalmentri. O amiri il uestri genio, l'integritat, la fermezze dal uestri caratar. — Tizio, Cajo e Sempronio no han nance voltât lis spalis che sin *scelerat in principio*.

E la sozietat? E ridi. E il nestri maldicent un montis di voltis al ven riserciàt, ciarezzat, festegiat come un omp di spirt, plen di brio e di divertentissimis barzelletis. Tirà jù a destre e a sinistre, fevelazzà da lis ciossis plui santis, des personis plui degnis di stime, di rispiett, di amirazion, al è considerat un tratt di spirt, une prove di energie, di caratar. Si rid a lis spalis dal vicin, crodind che lis propriis e vadin esens da lis sferzadis e dal sogbigno general. E cussì *va il mondo, bimba mia.*

MIDISINE DI FLOREAN

CUINTRI IL COLÈRE

— Mame, ce isal Dio?

— Dio al è un spirt.

— Ma se al è un spirt, parcè no lu metino tes botilgis?

—

— Papà, cun ce tang *elis* si scrivial la peraule *fucile?*

— Second i câs, ciar miò ninin, se al è a dos canis cun doi *elis*, e cun t'un *ele* se al è a une sole cane.

—

Un proprietari al racomande e portinare che, specialmentri avicinansi l'inviar e cul us des stuis, e stei unmont atente al fug.

— Che nol stei a vè paure, sior paron, e rispuind. E sin al sicur. Te ciamare di ogni massarie che jè in ciase, si ciate simpri un pompir.

—

Peraulis di un uàrb che al contraste cu la so femine:

— No, ciare me, chest nol è il miò mud di viodi . . . .

—

Scene conjugal noturne:

Lui. — Ciare tu, tu mi us fa scolà par tiare. Tu ocupis tre quars di jètt.

Je. — Tu tu ses il prin che al ardìsci di fami chest rimprovero!

—

Un uscir al so zovin di scritori:

— Astu presentat la note des spesis al Avocat B . . . . .?

— Sior sì.

— Ce ti hal rispuindut?

— Mi ha dît che o vadi al diaul.

— E tu ce hastu fàt?

— Diambar, sior, o soi vignut di lui!

—

Tra marit e muir poc unis:

— Ise une vite che tu menis? E dutt pal to vizi di bevi.

— Tàs!

— Ir l'altri no tu ses tornat a ciase che ir; ir no tu ses tornat che uè, e uè, se no vignivi a ciriti, tu saressis tornat a ciase doman!

—

— O hai lete la Circolar di .... Adon.

— E ce hastu fatt?

— Juste in chell moment o sintivi une bisugne malandrete, di là daur la pese ... tu mi capissis! E o jeri senze ciarte in sa chete!

FLOREAN IN TEATRO

La Compagnie Dramatiche *Benini* e jè une nestre vece cognossinze, e a dì la veretât (no che *veretat vere* di chell Tizio) une cognossinze unmont simpatiche. Infati e son brâs artisg la Italie Benini-Sambo, l'Alban Mezzetti, il Ferucio Benini (oh ce magle! al fâs ridi ance i muars!) e dugg i altris, par corispuindi al cognon de compagnie, e lavorin proprit *benin*.

Il publich udines quindi al concor numerôs a lis rapresentazions e al fâs *ben* parcè che cumò lis gnôs e son lungis e no si sa dulà parà vie tantis oris de sere e cun cinquante centesimùs si lis passe *benon* gustand de buine comedie *benissim* eseguide.

Florean dunce al batt lis mans, e quand che lis batt lui si lis sint *benon*, e i diis brav sior Titute Pinzan, che al sa fa *ben* lis sos robis: *benissim*, otimamentri, *molto bene!!!* E il proverbio al sune: cui che *ben* scomenze al è a metât de vore.

DA LA ZAE DI FLOREAN

O ricev e o publichi:

« Pòs diis e son che o hai viodude une sartorele a spasizâ cun t'une miezze velade la qual o sintii che i diseve: *Verginia mia devo partire, dami un bacio.* E je e ha cialat di cà e di là par viodi se la viodevin, e ha viodut che nol jere nissun e si metè a bussalu e lui i diseve: *Verginia, sestu contenta di aver ricevuto i miei baci? Si tesoro mio*, e rispuindeve jè, *ma devo lasciarlo a rivederci quando ritorna.* E si strenzevin la manute. *Un ultimo bacio ed un addio Verginieta mia.* Un al lè di une bande, che altre e lè di che altre e buine-sere sunadors. »

* * *

In fazze de Stazion, all'Albergo Europe e han une conserve di violis che maudin un odor delizios. Oleso crodi? Al è qualchidun che no i comude chell odor, che i fas fastidi. E cui isal chell? Nujemanco che ciarts impiegas de Stazion che disin *che no* puedin lavorà par chell odor. A che distanze? e domandarês voaltris. Sissignori, a che distanze, e al pararès impussibil, se nol foss ver.

* * *

In cheste setemane doi avenimens e son vignus a sorprendi la quiete abitual dai udines. Une Circolar di chell .... tal individuo e il sfuei gnuv dal professor Giussan dett volgarmentri *Don Camanillo de la bueca stuerta y sbladaoado.*

Ma i udines no son stupis, no si lassin ciapà tes rês dai furbos. E han fatt fiasco la Circolar e *Sior Antonio Tamburo.* Ecò il bilaucio. Circolars vendudis: 270. Sfueis vendus: 300. Dugg i doi e vevin fatt la tirature di 1000 copis, e cussì e vedês ben che han ciapat tal comedon squasi dutis lis spesis. *Don Camamillo* s'impipe parcè che fin che Depretis al comande al rimett vulintir de so sachete par fai la uere al *Friuli* che al minacie di mandà par ajar la barache mal sestade de *Patrie de roe.* Ma cui che al sta mal al è chell puar tabachin di Marciatvieri che fasinsi editor de Circolar al crodeve, puarèt, di fa une speculazion e invece i jè tociat di là gobo. Al impararà un'altre volte a fassi paladin di ciarts individuos, e al sarà convint che a Udin noll è tant fazil di dale ad intindi. No son stupis i udines, hal capît ciar tabachin.

* * *

Mi mandin pe publicazion:

Ciar Florean

Durant la to vite t'un d'has vidudis di biells, ma jo o scomèt che no tu has mai riscontrat che si vendi la *veretat vere* a cinq centesins. A Udin e vin vut chesg diis ance cheste e si po ben dì che dutt al è pussibil in chest mondat, ance l'impussibil. Come che jo o crodevi impussibil che un *individuo*, il qual al varès dutt il tor-

An II. Udin, Joibe 20 November 1884 Numar 47

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An *quatri francs*: 6 mes *doi francs*: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —.

AD

A. L. MASSIMO

reduce dalle patrie galere.

Gli elogi di un farabutto (più volte bollato dai Tribunali) all'indirizzo di un galantuomo, suonerebbero la costui condanna; i vituperi di quel farabutto non possono che altamente onorare il galantuomo.

Tanto in risposta alla Circolare 11 corrente firmata dal nominato A. L. Massimo.

Udine, 13 *Novembre* 1884

VINCENZO LUCCARDI

GALARIE DI FLOREAN

Il maldicènt

No lu cognoscês? Cui sa ce tantis voltis che lu vês ciatât fra i piis. Al ul jessi democratich, ma in veretat al è di dugg i partîs e di dugg i colors. Cui lu dîis maldicent, cui omp di spirt e cui l'un e l'altri. Ma di chestis qualitas nol ha che la prime. la qual naturâlmentri i serv a scuindi l'assolude mancianze de seconde.

Ecolo. Us al presenti.

Al è pizzul, magri, palid, scapigliat. Un lamp di maligne compiacenze i passe atraviars la muse sbarbatele. Sanson de leterature moderne, al bute fur discors e epitetos, al ciape su pseudonimos, al scombichere, al s-ciamazze, al stuzziche, al peste i piis, al provoche. Leon fur di pericul. umil cun cui i fevele ad alte vôs al fas des scusis umilissimis.

Al ha che istituzion che si dà tai istitus e tai liceos, superficial e ciacarone. Al ha il ciaf imbutit di nons ilustris e di tituj importans di oparis e al fevele di leterature e dî art cun t'un *aplomb* invidiabil. Simpri in contradizion cui altris, e unmontis di voltis cun sè stess, al và orgoglios dal so savè, al sorîd cun arie di superioritat e di protezion des ciossis e des personis, e lis ideis i vegnin tal cerviell second il vint che ciapin land a baronon. Al ha tajat lis primis paginis di unmong di volums e al s'imbarcie a leterât, a poete, al spude sentenzis a destre e sinistre. Dante al è un cretin e Mazzini nol è mai stat un leterât.

—

Don Marzio, cul so ingenuo ciacarà a la buteghe di cafè, don Basilio, cul so ventisèl, lezèr, sutil, e puedin là a scuindisi tai zugatui di Norimberghe. Lui nol è un maldicent comun. Tajà i tabars e jè la closse plui antighe di chest mond.

Il nestri tipo al possed un lengàz senze creanze, senze pès, ne misure, un lengàz che no s'insinue, ma al sclope ta l'impuls da l'amor propri ofindût di poete mal comprendût, de sfrontatezze, de malignitat e de invidie.

Lui nol ha nance il sentiment dal pudor, o mior chell sens istintiv che plui o manco al assum lis aparenzis dal pudor, chell sens istintiv che dugg e han culì, il spizzighèt, il strozzin, l'agnul decadut, la femine di plazze.

Lui al disprezze dugg senze eccezion par esaltà, cumò cun modestis reticenzis, dopo sfaciatamentri, il propri *io*. Al disturbe la pâs di une famee, al fâs a bocons la riputazion di un individuo, al ingiurie un amì cun che stesse facilitat cu la qual e daressis un fulminant a cui che us al domandàs.

Al ha simpri l'arie di dì: « E son dugg muss, jo sol o soi sapient — dugg bricons,